



REQUEST FOR PROPOSALS

Joint Programme on Persons with Disabilities

RFQ/010/17 - Research studies on the situation of persons with disabilities in Uzbekistan

ЗАПРОС ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Совместной программы мер Правительства и ООН для лиц с инвалидностью

RFP/010/17 - Исследование положения лиц с инвалидностью в Узбекистане

Узбекистан

QUESTIONS AND ANSWERS

No	Companies: Consolidated Questions	UNDP: Answers & Clarifications
1	<p>Prepayment. To increase the prepayment from 15% to 30% in the preparation of a single contract for two components, which, according to our estimates, will amount to more than \$ 30,000, which is necessary for the preparation and conduct of field work.</p> <p>Предоплата. Увеличить предоплату с 15 % до 30 % при составлении единого контракта по двум компонентам, что составит по нашим расчетам более \$30 000, которые необходимы для подготовки и проведения полевых работ.</p>	<p>In accordance with the discussion at the pre-bid conference, the order of payments under the contract has been changed, and 35% of the contract amount will be made before the field works commencement</p> <p>В соответствии с обсуждением на предтендерной конференции, порядок выплат по контракту изменен, и 35% от суммы контракта будет выплачено до начала полевых работ</p>
2	<p>Cancellation of the terms "Bank Guarantee in the case of our proposal in paragraph 1. The bank can provide such a letter only on condition that company receives a loan from this bank. We are not</p>	<p>Bank Guarantee shall be required if the Contractor will require advanced payment of more than 20% of the contract amount, or if the absolute amount of the advanced payment required will</p>

ready to receive credit without certainty that we will be selected by the executors of the study

exceed the amount of USD 30,000, or its equivalent if the price offer is not in USD, using the exchange rate stated in the Data Sheet. The guarantee is necessary after signing the contract and on the basis of the contract the bank issues such a guarantee. This requirement can not be reversed

Отмена условия «Гарантийное письмо банка в случае с нашим предложением в пункте 1. Банк может предоставить такое письмо только при условии получения в этом банке кредита. Мы не готовы получать кредит без уверенности в том, что будем выбраны исполнителями исследования

Гарантия необходима, если подрядчик требует предоплату на сумму, превышающую 20% от суммы контракта, или если общая сумма требуемой предоплаты превышает 30000 долл. США или, если ценовое предложение выражается не в долларах США, эквивалента этой суммы, рассчитанного на основании курса обмена, указанного в спецификации. Гарантия необходима после подписания контракта и на основе контракта банк выдает такую справку. Это требование не может быть отменено

3 Change of terms. At the pre-tender conference, it was said that the training was scheduled for August 20, and the deadline for field work, as stated in the Technical Proposal, from August 20. Even if the tender is completed before August 15 and a contract is signed and a prepayment is made, we will not be able to receive it after the advance payment for a minimum! Month cash from the bank for travel expenses, because All the cash, according to the experience of previous years, will be directed to banks to lend to farmers to pay for cotton pickers. Thus, these terms of training and field works are not feasible for our center.

At the pre-bid conference, it was mentioned about the pre-test of questionnaires, which will be held in Tashkent. Fieldwork will begin about a month after the signing of the contract.

Изменение сроков. На пред-тендерной конференции было сказано, что тренинг назначен на 20 августа, а сроки полевых работ, как указано в Техзадании, с 20 августа. Даже если тендер завершится до 15 августа и будет подписан контракт и выполнена предоплата, мы не сможем получить после предоплаты в течение минимум! месяца наличные деньги из банка на командировочные расходы, т.к. все наличные деньги, по опыту предыдущих лет, будут банками направлены на

На конференции речь шла о претесте вопросников, который будет проводиться в Ташкенте. Полевые работы начнутся примерно через месяц после подписания контракта

кредитование фермеров для оплата труда сборщиков хлопка. Т.
о. эти сроки тренинга и полевых работ не выполнимы для нашего
центра.